



**General Information  
Regarding Refugees  
in Cumbria**



**UKRS:** this scheme is provided for the resettlement of individuals and families who are escaping conflict/ exploitation etc in Syria, Somalia, Eritrea, Sudan, DROC, Iraq, and Kurdish population who live across many countries. We are funded to provide a 5-year programme, first year families consent to EH, and we assess, develop, plan and hold TAFs, coordinating services that assist with the integration and resettlement of families here in the UK. After the first year we generally close the EH, but the family concerned are still seen through home visits or drop-in session (these are held fortnightly in each district) for the following 4 years. EH can be reopened as and when issues arise.

**ARAP and ACRS:** both schemes are funded by government. ARAP is the programme that resettles those who have worked alongside our military/local government, such as translators. ACRS is the resettlement programme that looks to resettle citizens who are deemed vulnerable at risk, such as women who have stood up for human/women's rights, those in the LGBT community, those at risk from the regime for beliefs and values. Both these programmes are 3 years and like UKRS the EH with consent is opened for the first 6-12 months. The reason this is slightly shorter is that many have arrived with good levels of English and as such have resettled quicker and moved into employment.

## Ukrainian Refugees: Information for Schools

Many schools are currently receiving Ukrainian Refugees.

**Letter from the Secretary of State** which was sent to schools and LAs in England on 4th May 2022: [https://www.gov.uk/government/publications/secretary-of-state-letter-to-schools-and-local-authorities-about-supporting-ukrainian-children-to-integrate-into-english-schools?utm\\_medium=email&utm\\_campaign=govuk-notifications-topic&utm\\_source=211c8d6a-c6f9-424e-b704-b57d3fd7697a&utm\\_content=immediately](https://www.gov.uk/government/publications/secretary-of-state-letter-to-schools-and-local-authorities-about-supporting-ukrainian-children-to-integrate-into-english-schools?utm_medium=email&utm_campaign=govuk-notifications-topic&utm_source=211c8d6a-c6f9-424e-b704-b57d3fd7697a&utm_content=immediately)

**Good practice is including pupils in mainstream classes and developing inclusive education.** The aim is to learn English through the curriculum and making the curriculum more accessible through planning for language development and using EAL friendly strategies which are also good for all children. <https://www.bell-foundation.org.uk/eal-programme/guidance/effective-teaching-of-eal-learners/>

**Bell Foundation information on new arrivals** Excellent information on planning for arrival and induction. <https://www.bell-foundation.org.uk/eal-programme/guidance/diversity-of-learners-who-use-english-as-an-additional-language/new-arrivals/>

### **EAL information on CCC Local offer EAL information**

Information on New arrivals Ks 1 and 2, Key Stages 3 and 4 and EYFS strategies. <https://localoffer.cumbria.gov.uk/kb5/cumbria/fsd/advice.page?id=Mq3v-a2bPYI>

**EAL strategies Great Ideas** <https://www.bell-foundation.org.uk/eal-programme/guidance/effective-teaching-of-eal-learners/great-ideas/>

<http://www.racingtoenglish.co.uk/about.html>

**For schools using Flash Academy**, Flash Academy have just launched Ukrainian welcome pack which contains the whole pack in Ukrainian <https://flashacademy.com/>

### **Ukrainian dual language resources on twinkl are available free.**

<https://www.twinkl.co.uk/search?q=ukrainian&c=244&r=parent>

**Dual language leaflets for parents** on bookbags, school attendance, practical tips to help, parents' evenings. [https://www.lancsngfl.ac.uk/projects/ema/index.php?category\\_id=165&s=IB121cf29d70ec8a3d54a33343010cc2](https://www.lancsngfl.ac.uk/projects/ema/index.php?category_id=165&s=IB121cf29d70ec8a3d54a33343010cc2)

**Oak National Academy** All available resources have been translated into Ukrainian <https://www.thenational.academy/>

Guidance on Sensory Impairment 'Considerations on the arrival of a refugee family with a child with sensory impairment' may also be relevant to schools in this context if they are receiving children and young people with SI: <https://www.natsip.org.uk/doc-library-login/natsip-briefing-documents-and-papers/considerations-on-the-arrival-of-a-refugee-family-with-a-child-with-sensory-impairment/1634-briefing-note-considerations-on-the-arrival-of-a-refugee-family-with-a-child-with-sensory-impairment>

## A Brief Overview of the Ukrainian Education System

(Information given by Head of the Ukrainian Supplementary school in Nottingham.)  
(The Ukrainian education system is currently undergoing reform)

There are Pre- Schools and Nursery classes, but formal education begins in Year 1.

**1. Ukrainian Supplementary Schools in the UK** There are 7 Ukrainian schools in the UK. The Nottingham school was founded in 1955. There are Ukrainian schools in Reading, London, Luton, Coventry, Bradford and Manchester. They are Saturday supplementary schools.

### 2. Brief overview of the education system in Ukraine

There are Pre-schools and Nursery.

**Primary** Y1- Y4 (year 3-4 is skill development.) Children do not get homework in Y1 and Y2.

**Secondary** Y5- Y9

**Upper Secondary is like 6th form** A Levels or vocational Y10-11 or Y12 and can be 2-3 years

The 3 stages are in the same building. There are National exams at the end of each stage. Y4, Y9 and Y11. If children do not pass the exam, they have to repeat the year.

In Y1 pupils have 4-5 30 min lessons a day. Years 2-4 have 5x45 minute lessons a day. Lessons are more formal, and children have textbooks for each subject.

Subjects include Ukrainian language, Maths, I explore the World, P.E. English, Arts, Foreign Language from Y1. Many schools introduce a second Modern Foreign Language from Y5.

Many children can read by the time they start Year 1 and this used to be an expectation.

Education is more formal in Ukraine and children may not be used to peer review or self-assessment. The school system is currently under reform but there still more direct teaching than learning through play so children and parents may not be familiar with this approach to learning.

Children are taught to read through learning letters then blending two letters.

A school report (Certificate of Achievement) would cover areas such as:

- Personal achievement
- Ukrainian Language
- Maths
- Technology
- Arts
- PE
- Modern Foreign Language

There are no grades, but children would be given a judgement exceeds standards, making good progress, Achieves support with a little support Needs more help and support.

Ukrainian is a Slavic language and uses the Cyrillic script. The Official Language is Ukrainian and all pupils will understand this. Ukrainian is the major language of instruction in schools.

Ukrainian is a more regular phonetic language than English, and letters make the same sound so it is easier to read and write than English.

(Be aware what looks like Hh in Ukrainian makes a Nn sound)

## Parental Support

In Ukrainian schools there are special celebrations to mark the first and last day of the school year. Ukrainian parents will actively engage with their child's learning, check and supervise homework etc. and may be surprised there are no text-books sent home at primary level.

There are extra-curricular activities such as music, dancing, and sport.

Parents get regular updates on child's progress.

There are parents chatgroups.

Parents may well have a lack of knowledge about data protection GDPR protocols.

Schools are more formal, and children stand up to speak in class. Younger children might find sensory play difficult and may not like getting wet or dirty. Parents have high expectations of their children. If newly arrived children get upset when they make a mistake it may well be cultural.

## How schools can help

### Do

- Meet the family regularly and write notes if speaking is difficult.
- Create a comfortable and supportive atmosphere in class- learn a few Ukrainian words, do a Ukrainian related activity, display a greeting in Ukrainian.
- Consult with parents on the need to use Russian language or before engaging with a Russian speaker
- Prepare handouts/notes of class work for parents to look through at home. Ukrainian children have textbooks for every subject and parents are used to checking these. It is helpful to prepare a list of key words or concepts for topics so parents can go through these in Ukrainian with their children.
- Inform parents about the English Education system.

### Don't

- Push a child to take part in a fun activity. When they appear reluctant to join in, they may be experiencing PTSD
- Automatically expect friendships between Ukrainian and Russian children on the basis of a shared language. Keep an eye on any developing relationships.



## Useful websites

### Ministry of education of Ukraine.

<https://mon.gov.ua/ua/news/distancijni-platformi-dlya-navchannya-samorozvitku-taotrimannya-dopomogi-j-perevirenoyi-informaciyi>

### Online learning

<https://lms.e-school.net.ua/>

### International Ukrainian School

<http://ukrintschool.org.ua/>

### Translation apps (Be aware there will be inaccuracies in all these!)

Google translate

Say Hi

Google lens, Hold the device above the document and it will translate the document into Ukrainian

Download a Ukrainian keypad

### Sources of general information about the Homes for Ukraine Scheme

<https://www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-scheme-frequently-asked-questions>

### Link to Ukraine Welcome Pack

<https://www.gov.uk/government/publications/welcome-a-guide-for-ukrainians-arriving-in-the-uk>

### Homes for Ukraine Guidance for councils

<https://www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-guidance-for-councils>

### Questions about the scheme

[homesforukraine@cumbria.gov.uk](mailto:homesforukraine@cumbria.gov.uk) – email for anyone wanting to ask questions or to find out any information can email that address

## Bell Foundation Advice and Training

(The Bell Foundation is the “go to” place for all things EAL.)

Click [here](#) to watch the recording of the live webinar ‘Welcoming Ukrainian Arrivals’.

The Bell Foundation: training and resources:

### Webinars

The webinars will cover:

- The importance of collating and sharing information about new arrivals.
- The case for mainstream education.
- Social inclusion; the role of buddies, including those who speak the same languages.
- Academic inclusion; supporting learners with the learning process.
- Parental engagement.

### Guidance

- **Welcoming Refugee and Asylum Seeking Learners - The Bell Foundation ([bell-foundation.org.uk](http://bell-foundation.org.uk))**
- Translated information for parents on “Helping Children Learn” and “About the English Education System”: **Parental Involvement - The Bell Foundation ([bell-foundation.org.uk](http://bell-foundation.org.uk))**

## Free resources available to download on The Bell Foundation's website

The Bell Foundation's website features hundreds of resources free to download, including the twenty Great Ideas pages. These Great Ideas provide teachers with the rationale behind using the various tried and tested approaches and strategies recommended for use with everyone in the class, but in particular, with learners who use English as an Additional Language. Each Great Idea includes links to relevant resources and many Great Ideas also include short guidance videos.

### Discover the 20 Great Ideas

A 'belonging' toolkit for schools for refugee and young people who are migrants. Wondered if you might find it useful to signpost schools to? **The Belonging Toolkit** ([coramlifeeducation.org.uk](https://coramlifeeducation.org.uk))

## Useful information for schools accepting Ukrainian pupils on roll September 2022

### Mental health and wellbeing

- Supporting children to cope with Trauma – Ukrainian
- Supporting children to cope with Trauma – English
- British Red Cross Support Line with interpreters – 0808 196 3651
- British Red Cross, support information, including benefits and school information – English
- British Red Cross, support information, including benefits and school information – Ukrainian
- Government Welcome Guide in Ukrainian
- Government Welcome Guide in English
- Guidance for parents and carers on safeguarding children in out-of-school settings
- Adult Guidance: Talking About Upsetting News with Your Child – free
- Self-referral counselling for under 21s – <https://www.stopbreathethink.org.uk/>
- Barnardo's or call 0800148 8586

### Education information for families

- Information for parents about the school education system in Ukrainian <https://www.bell-foundation.org.uk/eal-programme/guidance/parental-involvement/>

### Education support for schools

- Ukrainian Curriculum – resource platform in Ukrainian to be used along English resources.
- English Guidebook for UK Teachers information how to use the Ukrainian learning platform
- Welcome to Our School Banner English/Ukrainian from the twinkl website
- New Starter Welcome Activity Booklet Ukrainian Translation New Starter welcome pack from twinkl
- Ukrainian Translation International New Arrivals: Younger Learners EAL Intervention Pack: Survival Vocabulary from the twinkl website
- Welcoming Ukrainian Arrivals – Free webinar from the Bell Foundation on culture, the Ukrainian school system and how to support newly arrived pupils.
- The Bell Foundation <https://www.bell-foundation.org.uk/training-events/programme/eal-programme/>
- Babcock materials for supporting Pupils with the Ukraine-Russia Conflict
- Assemblies 1, 2
- Peace Planes from the TES resources. A citizenship activity for Key Stage 3
- Bell Foundation – welcoming refugee and asylum-seeking learners information and recorded webinars <https://www.bell-foundation.org.uk/eal-programme/guidance/welcoming-refugee-and-asylum-seeking-learners/>
- <https://www.bell-foundation.org.uk/?s=Ukraine>

## Information from The National Autistic Society

**<https://www.autism.org.uk/advice-and-guidance/topics/ukrainian-refugees>**

For a zip-file of further information and resources and to request a copy of the dual language book How War Changed Rondo, contact.

Rachel Lee Specialist Advisory Teacher for English as an Additional Language  
**[rachel.lee@cumbria.gov.uk](mailto:rachel.lee@cumbria.gov.uk)**

Contact in Cumbria County Council for queries regarding funding for Ukrainian pupils is Andy Smart  
**[Andy.Smart@cumbria.gov.uk](mailto:Andy.Smart@cumbria.gov.uk)**

